

[...]

32.451/II/PN

[...]

Ter zitting van 21 december 2000 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die werd ingediend tegen het feit dat u, ter gelegenheid van de 4^e Biënnale van de Beeldhouwkunst van Schaarbeek, een brochure enkel in het Frans en het Engels hebt uitgegeven.

Tevens verzoekt de klager de VCT een aanmaning ten behoeve van de betrokken gemeente in te voegen en een termijn te bepalen waarin zij zich dient te schikken naar de bepalingen van de taalwetgeving voor wat die uitgave betreft. Indien mocht blijken dat de gemeente na het verstrijken van deze termijn niet is ingegaan op dit verzoek, vraagt hij de VCT uitdrukkelijk dat zij, overeenkomstig de bepalingen van artikel 61, § 8, laatste lid, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), gebruik zou maken van de bevoegdheden die haar door de SWT werden toegewezen om zich in de plaats te stellen van de in gebreke blijvende gemeente, en alle maatregelen te nemen die nodig zijn om de naleving van de SWT te verzekeren.

*

* *

Op de vraag van de VCT om inlichtingen, hebt u op 20 oktober 2000 het volgende geantwoord. (vertaling)

"Ik stel er prijs op, u mee te delen dat het nooit onze bedoeling is geweest om de Nederlandstalige gemeenschap bij dit evenement niet te betrekken. Immers, met uitzondering van de genoemde folder, werden de uitnodigingen voor de vernissage en de overige informatie die is verstuurd, in onze beide landstalen opgesteld, zoals wij gewoonlijk doen.

Omwille van de specifieke financiële steun van de Franse Gemeenschap en de Cocof (Franse Gemeenschapscommissie) ter gelegenheid van het Feest van de Franse Gemeenschap, Wallonië-Brussel, werd de brochure evenwel enkel in het Frans en het Engels gepubliceerd.

U kunt ook vaststellen dat de kunstenaars die dit jaar werden voorgesteld, Franstalig zijn, terwijl wij voorheen, bij de vorige biënnales, kunstenaars van beide gemeenschappen hadden. Onze folders waren dus in de beide talen opgesteld. Uit eerbied voor de kunstenaars, stellen wij er prijs op dat hun levensloop in hun eigen taal wordt opgesteld."

*

* *

Bij inzage van de tekst van de brochure, constateert de VCT dat de betrokken tentoonstelling door uzelf in de hoedanigheid van Burgemeester van Schaarbeek werd georganiseerd. Bijgevolg dient deze tentoonstelling te worden beschouwd als een organisatie van de gemeentelijke overheid.

De uitnodigingen voor de vernissage moeten worden beschouwd als betrekkingen met particulieren (cf. advies 26.078 van 22 september 1994). Daarentegen is de aangeklaagde brochure een bericht of een mededeling aan het publiek.

Krachtens artikel 18 van de SWT, moeten de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, alles wat als "een bericht of een mededeling aan het publiek" kan worden beschouwd, in de beide talen publiceren.

Hetzelfde geldt voor de brochures die door gemeentelijke mandatarissen worden uitgegeven.

Bijgevolg is de VCT van oordeel dat de brochure zowel in het Nederlands als in het Frans had moeten zijn opgesteld.

Zij verklaart de klacht ontvankelijk en gegrond.

Voorts wijst zij erop dat het geen strijdigheid vormt wanneer andere talen dan het Nederlands of het Frans in de brochure worden gebruikt, met het oog op het bereiken van een doelgroep in een welbepaalde taal.

Wat de toepassing van artikel 61, § 8, van de SWT betreft, is de VCT, met één onthouding van de Nederlandse afdeling, van oordeel dat het in het onderhavige dossier niet opportuun is in te gaan op de vraag van de klager om een termijn vast te stellen of gebruik te maken van haar subrogatierecht.